



عطاء رقم: (AHF-Procurement -2025-006)

Date: 18-09-2025 | التاريخ: 2025-09-18

اسم المناقصة

Fuel for The Ambulances - وقود سيارات الاسعاف

CBPF-TUR-25-S-NGO-36369/AHF-25028

Providing an integrated service response in northwest Syria

توفير استجابة خدمية متكاملة في شمال غرب سوريا

Tender Participation Statement		تصريح الاكتتاب
The Tender Participation Statement must be signed by the bidder		تصريح الاكتتاب يوقع من قبل المتقدم
Supplier Name		اسم المورد
Company Name		اسم الشركة
Address		العنوان
Phone		الهاتف
Email		البريد الإلكتروني
Other Information		معلومات أخرى
To: Prospective Offerors		إلى مقدمي العروض المحتملين
Request for Proposal (RFP)		طلب تقديم العروض (RFP)
General Tender Information		المعلومات العامة عن المناقصة
Issuing Entity: Al-Sham Humanitarian Foundation		جهة الإصدار: مؤسسة شام الإنسانية
Tender Title: Fuel for The Ambulances		اسم المناقصة: وقود سيارات الاعساف
Project Number: CBPF-TUR-25-S-NGO-36369/AHF-25028		رقم المشروع: CBPF-TUR-25-S-NGO-36369/AHF-25028
Date of Issue: 18-09-2025		تاريخ الإصدار: 2025-09-18
Place of Implementation: Idlib - Aleppo		مكان تنفيذ الأعمال: إدلب - حلب
Deadline to Obtain Tender Documents: 24-09-2025 at 13:00		آخر موعد للحصول على وثائق المناقصة: 2025-09-24 الساعة 13:00 ظهراً
Deadline for Submitting Technical & Financial Offers: 24-09-2025 at 16:30		آخر موعد لتقديم العرض الفني والمالى: 2025-09-24 الساعة 16:30 مساءً
Bid Opening Date: 25-09-2025, in the presence of a committee composed of staff members from the foundation's offices in Turkey and Syria.		تاريخ فتح المظاريف: 2025-09-25، ضمن لجنة مؤلفة من موظفي مكاتب المؤسسة في تركيا و سوريا
Addresses of Bid Submission Offices: Idlib City – Al-Dhabit neighborhood, 100 meters east of Al-Majd Hospital, last building No. 5, second floor, apartment No. 2 – Sham Humanitarian Foundation Office.		عناوين مكاتب استلام العروض: إدلب المدينة – حي الضبيب، شرق مشفى المجد بمسافة 100 متر، آخر بناء رقم 5، الطابق الثاني، الشقة الثانية – مكتب مؤسسة شام الإنسانية.
Inquiries: Should be sent to the email: procurement@ahf.ngo No later than: 22-09-2025 at 11:30 AM (Syria local time)		الاستفسارات: تُرسل إلى البريد الإلكتروني: procurement@ahf.ngo في موعد أقصاه: 2025-09-22 الساعة 11:30 صباحاً (بتوقيت الداخل السوري)
Bidders will be notified of the scheduled meeting via Microsoft Teams for the opening of envelopes and technical proposals only. The meeting link will be sent to the official email address of each bidder.		سيتم إخطار المتقدمين للمناقصة بالموعد المحدد للجتماع عبر منصة Microsoft Teams لفض المظاريف وفتح العروض الفنية فقط، وسيتم إرسال رابط الاجتماع عبر البريد الإلكتروني الرسمي لكل متقدم.
Important Note: Bidders must bring the authorized stamp of the company owner or their legal representative to sign the "Price Offers Receipt Log" form and the foundation's sample forms.		ملاحظة هامة: على المتقدمين للمناقصة إحضار الختم المعتمد لصاحب الشركة أو ممثله القانوني لتوقيع نموذج "سجل استلام عروض الأسعار" ونماذج العينات الخاصة بالمؤسسة.

Part 1: Instructions to Bidders	الجزء الاول: تعليمات مقدمي العروض
I. General Instructions to Bidders	اولاً- تعليمات عامة لمقدمي العروض
A. Implementation Period: The implementation period is (7) months, starting immediately upon signing the contract, and not later than the project end date of 15-05-2026. The supplier is required to commence implementation immediately after the contract is signed. The foundation reserves the right to terminate the contract and revert to the next eligible bidder in case of delay or failure to commence implementation without an acceptable justification or without a written agreement to extend the period.	ا. مدة التنفيذ: مدة التنفيذ (7) أشهر تبدأ فور توقيع العقد بما لا يتجاوز تاريخ نهاية المشروع 15-05-2026. يلتزم المورد بال المباشرة بالتنفيذ بمباشرة بعد توقيع العقد. تحتفظ المؤسسة بحق فسخ العقد واللجوء إلى مقدم العرض التالي المؤهل في حال التأخير أو عدم المباشرة بالتنفيذ دون مبرر مقبول أو دون اتفاق خطى على تمديد المدة.
B. Bid Components: The bid must consist of two physically separate parts: 1- Technical Offer 2- Financial Offer Each offer must be submitted in a separately sealed envelope, along with the required samples and catalogs, if any. Both envelopes (technical and financial) must then be placed inside one outer envelope, clearly labeled on the outside with the name and reference number of the tender.	ب. مكونات العرض: يتكون العرض من جزأين منفصلين فعلياً: 1- العرض الفني 2- العرض المالي ويجب تقديم كل من العرض الفني والعرض المالي في طرف مختوم ومغلق بشكل منفصل، بالإضافة إلى تقديم العينات والكتالوجات المطلوبة إن وُجدت. يتم وضع الطرفين (الفنى والمالي) داخل طرف خارجي واحد يكتب عليه من الخارج اسم ورقم المناقصة بوضوح.
C. No Price Mention: Technical proposals must not contain any reference to prices, as this will lead to the immediate disqualification of the offer.	ت. عدم ذكر الأسعار: يجب لا تتضمن العروض الفنية أية إشارة إلى الأسعار لأن ذلك سيؤدي إلى استبعاد العرض مباشرة.
D. Evaluation: All offers will undergo a thorough review according to the evaluation criteria outlined in Part Two, "Tender Award Evaluation Factors."	ث. التقييم: ستخضع جميع العروض لمراجعة دقيقة وفقاً لمعايير التقييم الموضحة في الجزء الثاني "عوامل تقييم منح العطاء".
E. Price Inclusiveness and Commitment: The prices offered by the supplier shall include all costs, such as packaging, transportation, installation, taxes, and penalties. The supplier shall not be entitled to claim any additional amounts or expenses beyond the submitted offer.	ج. شمولية الأسعار والالتزام بها: الأسعار المقدمة من المورد تشمل جميع التكاليف مثل التعبئة، النقل، التركيب، الضرائب، والغرامات. لا يحق للمورد المطالبة بأى مبالغ أو نفقات إضافية خارج نطاق العرض المقدم.
F. Occupational Safety: The supplier shall provide all necessary safety equipment for workers and staff. The supplier shall provide COVID-19 protective supplies and implement all preventive measures. The supplier and its staff shall fully comply with the Code of Conduct of Sham Humanitarian Foundation. The employment of any person under the legal working age is strictly prohibited.	ح. السلامة المهنية: يلتزم المورد بتوفير كافة معدات السلامة للعاملين والموظفين. يلتزم بتوفير سبل الرعاية من كوفيد-19 وتطبيق جميع إجراءات الوقاية. يلتزم المورد وموظفو بالامتثال الكامل لمدونة السلوك الخاصة بمؤسسة شام الإنسانية. نُمنع تشغيل أي شخص دون السن القانوني.
G. Best Offer: Suppliers are required to submit their best offers. The foundation reserves the right to evaluate the offers and make a decision without conducting any discussions. However, Al-Sham Humanitarian Foundation reserves the right to hold discussions if deemed necessary.	خ. أفضل عرض: يُطلب من الموردين تقديم أفضل عروضهم، حيث تحافظ المؤسسة بحق تقييم العروض وإصدار قرار دون إجراء مناقشات. ومع ذلك، تحافظ مؤسسة شام الإنسانية بالحق في إجراء المناقشات إذا ما رأت ضرورة لذلك.
H. Non-Obligation: This tender does not obligate Sham Humanitarian Foundation to contract with any of the applicants, and the foundation shall not bear any costs arising from the preparation and submission of proposals. Furthermore, the foundation is not responsible for any costs related to the preparation of samples.	د. عدم الإلزام: هذا العطاء لا يُعتبر إلزاماً على مؤسسة شام الإنسانية بالتعاقد مع أي من المتقدمين، ولا تحمل المؤسسة أي تكاليف ناتجة عن إعداد وتجهيز العروض، كما أن المؤسسة ليست مسؤولة عن أي تكاليف مرتبطة بتجهيز العينات.
I. Eligible Areas: The tender is open to all companies operating in all areas of Syria. Participating companies must provide valid proof of legal licensing permitting them to carry out their activities in the tender's field.	ذ. المناطق المؤهلة: العطاء مفتوح لجميع الشركات العاملة في كافة مناطق سوريا. يجب على الشركات المشاركة تقديم دليل ساري على الترخيص القانوني الذي يتيح لها ممارسة نشاطها في مجال المناقصة.

J. Technical Eligibility and Specialization: The bidder must be a company or supplier specialized in the field of the announced tender. The bidder is required to submit documents proving specialization and practical experience, such as commercial registration indicating the relevant activity, previous contracts in the same field, professional or technical licenses from competent authorities, etc. Failure to demonstrate the required specialization and experience may result in the disqualification of the bid.	ر. الأهلية الفنية والخصائص: يجب أن يكون مقدم العرض شركة أو مورداً متخصصاً في مجال المناقصة المعلن عنها. يتعين على مقدم العرض تقديم مستندات ثبت التخصص والخبرة العملية، مثل: السجل التجاري الذي يُظهر النشاط ذي الصلة، عقود سابقة في نفس المجال، تراخيص مهنية أو فنية من الجهات المختصة، إلخ. عدم إثبات التخصص والخبرة قد يؤدي إلى استبعاد العرض.
K. Submission Format: Offers must be submitted in printed form without erasures, deletions, or modifications. Any offer containing forgery or manipulation of data will be excluded.	ز. شكل التقديم: يجب تقديم العروض مطبوعة دون كشط أو شطب أو تعديل، وسيستبعد أي عرض يحتوي على تزوير أو تلاعب في البيانات.
L. Transparency: Any information, inquiry, or clarification submitted by one of the applicants will be shared with all other applicants as an annex in the form of an amendment to this tender. In the event of any modification, all suppliers will be formally notified to ensure equal opportunities.	س. الشفافية: سيتم مشاركة أي معلومات، استفسار، أو توضيح يُقدم من أحد المتقدمين مع جميع المتقدمين الآخرين على شكل ملحق يُعد كتعديل لهذا العطاء. وفي حال إدخال أي تعديل، سيتم إشعار جميع الموردين رسمياً لضمان تكافؤ الفرص.
M. Compliance with Terms: The submitted offer must fully comply with the terms, conditions, and provisions of this tender. Offers that do not conform to the tender requirements may be classified as unacceptable and therefore excluded from further consideration and competition.	ش. مطابقة الشروط: يجب أن يتواافق العرض المقدم تماماً مع شروط هذا العطاء، واحكامه وبنوده. ويمكن تصنيف العروض التي لا تتفق مع شروط هذا العطاء على أنها غير مقبولة، وبالتالي تستبعد من خضوعها لمزيد من الدراسة وتُستبعد من المنافسة.

II. SPECIAL RFP CONSIDERATIONS	ثانياً - الاعتبارات الخاصة بتقديم العروض
A. Type of Contract: The contract expected to be awarded under this tender is a <u>fixed unit price contract</u> .	أ. نوع العقد: العقد المتوقع منحه بموجب هذا العطاء هو <u>عقد بسعر وحدة ثابت</u>
B. Daily Delay Penalty: Delay penalties shall be applied in accordance with the periods stipulated in Clause (A) of the General Instructions. The supplier, in case of delay (in whole or in part regarding the awarded items), shall be liable to pay a penalty of 0.5% of the value of the delayed items for each day of delay, provided that the total penalty does not exceed 10% of the total contract value.	ب. غرامة التأخير اليومية: تطبق غرامات التأخير وفقاً للمدد المنصوص عليها في البند (أ) من التعليمات العامة. المورد المتأخر (كلياً أو جزئياً عن البند الممنوعة له) يلتزم بدفع غرامة بنسبة 0.5% من قيمة البند المتأخر عن كل يوم تأخير فيما لا يزيد عن 10% من قيمة العقد الإجمالية.
C. Exceeding the Maximum Execution Period: If the supplier exceeds the contractually specified execution period by more than ten days without a valid justification, the foundation reserves the right to: <ul style="list-style-type: none"> * Officially notify the supplier of the termination of their obligations. * Withhold the supplier's financial entitlements. * Complete the remaining works by contracting an alternative supplier. * Deduct from the original supplier's withheld payments any additional costs incurred due to the increased execution expenses. 	ت. تجاوز مدة التنفيذ القصوى: إذا تجاوز المورد مدة التنفيذ المحددة في العقد بأكثر من عشرة أيام دون مبرر مقبول، يحق للمؤسسة ما يلي: <ul style="list-style-type: none"> * إبلاغ المورد رسميًا بإنتهاء التزامه. * الحجز على مستحقاته المالية. * تنفيذ الأعمال المتبقية عبر التعاقد مع مورد بديل. * تحمل المورد الأول الفرق المالي الناتج عن ارتفاع تكاليف التنفيذ من مستحقاته المحتجزة.
D. Refusal to Complete the Work: If the supplier refrains from completing the contract or is terminated in accordance with Clause (C), no payments shall be made for uncompleted works. Compensation will only be provided for the completed and received works, unless the contractor provides a justification for the interruption that is deemed acceptable by the foundation and formally approved.	ث. الامتناع عن استكمال الأعمال: في حال امتناع المورد عن استكمال تنفيذ العقد أو تم إيقافه وفقاً للفقرة (ت)، لنُسدّد له أي مبالغ عن الأعمال غير المنجزة. ويعُوض فقط عن الأعمال المنفذة والمستلمة، ما لم يقدم تبريراً مقنعاً من المؤسسة لسبب التوقف، وتحصل هذه التبريرات على قبول رسمي.
E. Quality of Materials and Samples: If the submitted materials do not comply with the technical specifications stated in the terms of reference and approved samples, they will be rejected by the inspection and acceptance committee, and the supplier must replace them at their own expense.	ج. جودة المواد والعينات: في حال كانت المواد المقدمة غير مطابقة للمواصفات الفنية الواردة في دفتر الشروط والعينات المعتمدة، يتم رفضها من قبل لجنة الفحص والاستلام، ويتعين على المورد استبدالها على نفقة الخاصة.

III. INSTRUCTIONS FOR THE PREPARATION OF THE TECHNICAL PROPOSAL	ثالثاً- التعليمات الخاصة بإعداد العرض الفني
A. Required Documents for the Technical Proposal (after certification by relevant authorities):	أ. يجب على المتقدم للعطاء إرفاق الوثائق التالية، بعد تصديق ما يلزم من قبل الجهات المختصة:
1- A clear copy of the bidder's personal identification must be submitted, and it must be valid at the time of submission.	1- تقديم صورة واضحة عن الهوية الشخصية لمقدم العرض، على أن تكون سارية المفعول وقت التقديم.
2- Official Company Registration Documents: * A valid Company Registration Certificate. * And/or a valid Trader Registration Certificate (issued by the Chamber of Commerce or Industry).	2- وثائق تسجيل الشركة الرسمية: * شهادة تسجيل شركة سارية المفعول. * و/او شهادة تسجيل تاجر (صادرة عن غرفة التجارة أو الصناعة) سارية المفعول.
3- If the company is non-Syrian, proof of registration of a branch or representative office inside Syria must be provided.	3- في حال كانت الشركة غير سورية، يجب تقديم ما يثبت تسجيل فرع أو مكتب تمثيلي لها داخل سوريا.
4- Company ownership documents.	4- أوراق إثبات ملكية الشركة.
5- Signed copy of the terms of reference (TOR).	5- نسخة موقعة من دفتر الشروط (TOR).
6- Supplier Code of Conduct duly signed.	6- مدونة قواعد سلوك الموردين موقعة حسب الأصول.
7- Copies of any professional practice licenses (if available).	7- نسخ عن أي مستندات تثبت مزاولة المهنة (إن وجدت).
8- Previous contracts in the same field of specialization with local and international organizations.	8- عقود سابقة في نفس مجال الاختصاص مع منظمات محلية ودولية.
9- Recommendation letters (references) from previous contracting parties (local and international) confirming the quality of performance.	9- خطابات توصية (تركيبة) من جهات تعاقدية سابقة (محلية ودولية) تؤكد جودة الإنجاز.
10- Copy of the bank account (in Turkish Lira) with PTT Bank, including the account number (IBAN).	10- صورة عن الحساب البنكي (بالليرة التركية) لدى بنك PTT، متضمنة رقم الحساب (IBAN).
B. Mandatory Notes: * The technical offer must include the following essential documents: (1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6). Failure to attach any of these documents may result in the exclusion of the offer from technical and financial evaluation. * The following documents: (7 - 8 - 9 - 10) are optional but contribute to enhancing the technical evaluation score, especially regarding the company's experience, financial standing, compliance with standards, and the foundation of the technical offer. * Including any financial or pricing information within the technical offer is prohibited, as the evaluation at this stage is limited solely to technical competence without considering the financial aspect. * All documents must be signed and stamped with original signature and seal according to official procedures.	بـ. ملاحظات إلزامية: * يُشترط أن يتضمن العرض الفني الوثائق الأساسية التالية: (1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6) عدم إرفاق أي من هذه المستندات قد يؤدي إلى استبعاد العرض من التقييم الفني والمالي. * أما الوثائق التالية: (7 - 8 - 9 - 10) فهي اختيارية لكن تُسهم في تعزيز درجة التقييم الفني، خاصة فيما يتعلق بخبرة الشركة، ملاءتها المالية، التزامها بالمعايير، وتنظيم العرض الفني. * يُمنع إدراج أي معلومات مالية أو سعرية داخل العرض الفني، إذ يُقتصر التقييم في هذه المرحلة على الكفاءة الفنية فقط دون النظر إلى الجانب المالي. * يجب أن تكون جميع المستندات موقعة ومحظمة توقيعاً وختماً حيّاً حسب الأصول.
C. Form and Content of the Technical Proposal: *There is no specific page limit for the technical proposal. *It is preferable that the technical proposal includes the following: 1- Highlighting the company's capabilities and relevant experience in the context of the project (experience in the same field and working with NGOs). 2- Submission of CVs, certificates, and competencies of key personnel. 3- The company's organizational structure. 4- Documents proving financial solvency. 5-A clear copy of the identification of the person legally representing the company.	تـ. شكل ومحظوي العرض الفني: * لا يُشترط عدد صفحات محدد للعرض الفني. * يُفضل أن يتضمن العرض الفني ما يلي: 1- إبراز قدرات الشركة وخبراتها ذات الصلة ببيئة المشروع (الخبرة في نفس المجال والعمل مع منظمات غير حكومية). 2- تقديم السير الذاتية، الشهادات، والكفاءات للموظفين الأساسيين. 3- الهيكل التنظيمي للشركة. 4- مستندات تثبت الملادة المالية. 5- نسخة واضحة عن هوية الشخص الذي يمثل الشركة قانونياً.

IV. INSTRUCTIONS FOR THE PREPARATION OF THE PRICE PROPOSAL	رابعاً- التعليمات الخاصة بإعداد عرض السعر
A. Filling the Price Quotation Form: <ul style="list-style-type: none"> * The attached price quotation form must be printed and completed manually in clear handwriting by the bidder, with the official company stamp and original signature/seal. * Prices for each item must be quoted in US Dollars (USD) and written in English numerals (e.g., 1, 2, 3..., not ١٤, ٢٤, ٣...). 	أ. تعبئة نموذج عرض السعر: <ul style="list-style-type: none"> * يجب طباعة نموذج عرض السعر المرفق وملؤه يدوياً بخط واضح من قبل المتقدم، مع وضع الختم الرسمي للشركة أو المورد والتوقيع وختم حي. * يجب أن تكون الأسعار لكل بند بالدولار الأمريكي (USD) ومكتوبة بالأرقام الإنجليزية (مثل: 1, 2, 3 ... وليس ١٤, ٢٤, ٣...).
B. Price Realism: <ul style="list-style-type: none"> * The bidder must submit realistic and appropriate prices reflecting the nature of the required materials. * The attached price offer form within the tender documents must be used; no alternative forms will be accepted. 	ب. واقعية الأسعار: <ul style="list-style-type: none"> * يتوجب على مقدم العرض تقديم أسعار واقعية ومناسبة لطبيعة المواد المطلوبة. * يجب استخدام نموذج عرض السعر المرفق ضمن وثائق العطاء، ولا يُقبل أي نموذج بديل.
C. Correction of Arithmetic Errors: In case of discrepancies or arithmetic errors within the price offer: <ul style="list-style-type: none"> * If there is a difference between the price written in words and the price written in numbers, the price written in words shall prevail. * If there is a difference between the unit price and the total price, the unit price shall be considered as the basis. 	ت. تصحيح الأخطاء الحسابية: في حال وجود فروقات أو أخطاء حسابية ضمن عرض السعر: <ul style="list-style-type: none"> * إذا وجد اختلاف بين السعر المبين كتابة و السعر المبين رقمياً يتم اعتماد السعر المبين كتابة . * إذا وجد اختلاف بين سعر الوحدة الواحدة وبين إجمالي السعر يتم اعتماد سعر الوحدة الواحدة كأساس.
D. Validity of the Price Quotation: <ul style="list-style-type: none"> * The bidder must confirm that the price quotation is valid for at least 60 calendar days from the date of envelope opening. * This is the period within which the contract may be signed. 	ث. صلاحية عرض السعر: <ul style="list-style-type: none"> * يجب أن يوضح مقدم العرض أن عرض الأسعار ساري المفعول لمدة لا تقل عن 60 يوماً تقويمياً من تاريخ فتح المظاريف. * هذه الفترة هي المدة التي يمكن خلالها توقيع العقد.
E. Currency: <ul style="list-style-type: none"> * All prices must be quoted in US Dollars (USD). * Bids in any other currency will not be accepted. 	ج. العملة: <ul style="list-style-type: none"> * يجب تقديم جميع الأسعار بالدولار الأمريكي (USD). * لن تقبل عروض بأي عملات أخرى.

Part 2: Evaluation Factors for Award	الجزء الثاني: عوامل تقييم منح العطاء
I. General introduction	أولاً- مقدمة عامة
A. Objective: <ul style="list-style-type: none"> * This section provides guidance to bidders on the mandatory documents and information required to ensure a clear and objective evaluation of each bid. * Bidders must include all required information and documents accurately and clearly in both the technical and financial proposals to enable the evaluation committee to properly analyze the offer. 	أ. الهدف: <ul style="list-style-type: none"> * يقدم هذا الجزء إرشادات لمقدمي العروض حول الوثائق والمعلومات الالزمة لضمان تقييم موضوعي وواضح لكل عرض. * يجب على مقدم العرض تضمين معلومات دقيقة وكاملة ضمن العرض الفني والمالي لتمكن لجنة التقييم من تحليله بشكل مناسب.
B. Preliminary Grounds for Disqualification: The evaluation committee reserves the right to initially disqualify any bid in the following cases: 1- Formal or procedural deficiencies: <ul style="list-style-type: none"> * Failure to submit the technical and financial proposals in separate envelopes. * Inclusion of any price information in the technical proposal. * Failure to provide all mandatory documents (e.g., personal ID, company registration, TOR, Code of Conduct, etc.). * Submission of documents without official signatures or live stamps. * Any other issue that compromises the integrity of the submission process. 2- Lack of company specialization: Bids from companies that do not possess the required specialization or practical experience in the tender's field will be disqualified. 3- Unacceptable prices: If the bid includes prices that are unreasonably high or low compared to prevailing market rates or the required quantities.	ب. حالات الاستبعاد المبدئي: تحتفظ لجنة التقييم بحق استبعاد أي عرض بشكل أولى في الحالات التالية: 1- النواقص الشكلية أو الإجرائية: <ul style="list-style-type: none"> * عدم تقديم العرض الفني والمالي في ظرفين منفصلين. * إدراج أي إشارة للأسعار داخل العرض الفني. * عدم استكمال جميع الوثائق الإلزامية (مثل الهوية الشخصية، ترخيص الشركة، دفتر الشروط، مدونة قواعد السلوك، وغيرها). 2- عدم تخصص الشركة: الشركات التي لا تمتلك الشخص المطلوب أو الخبرة العملية في مجال المناقصة سيتم استبعاد عروضها. 3- الأسعار غير المقبولة: إذا ثبت أن العرض يتضمن أسعاماً مبالغ بها أو منخفضة بشكل غير واقعي مقارنة بالأسعار السائدة في السوق أو بالكميات المطلوبة.
C. Verification of Information: Sham Humanitarian Foundation reserves the right to verify the accuracy of information provided in the bids, including contacting external sources deemed appropriate.	ت. التحقق من المعلومات: تحتفظ مؤسسة شام الإنسانية بالحق في التتحقق من صحة المعلومات المقدمة في العروض، بما في ذلك التواصل مع المصادر الخارجية التي تراها مناسبة.

D. Awarding Contracts Without Discussions: The Foundation reserves the right to award one or more contracts based on the initial bids, without entering into any discussions with bidders or creating additional competitive rounds.	ث. منح العقود دون مناقشات: تحتفظ المؤسسة بالحق في منح عقد واحد أو أكثر استناداً إلى العروض الأولية، دون الدخول في أي مناقشات مع مقدمي العروض أو إنشاء نطاق تنافسي إضافي.
E. Splitting or Awarding the Tender as a Whole: The Foundation may split the tender among multiple suppliers or award it entirely to a single supplier. Therefore, bidders must price each item in the bill of quantities independently.	ج. تجزئة العطاء أو منحه كمجمل: قد تقوم المؤسسة بتجزئة العطاء على أكثر من مورد أو منحه بالكامل إلى مورد واحد. لذا، يجب على مقدمي العروض تسعير كل بند من بنود جدول الكميات بشكل مستقل.
F. Quantity Adjustments: The Foundation reserves the right to increase or decrease the quantities required in the final contract according to: * The final quantity schedule. * What the Foundation deems necessary to ensure efficient project implementation.	ح. تعديل الكميات: تحتفظ المؤسسة بالحق في زيادة أو تقليل الكميات المطلوبة في العقد النهائي وفقاً لما يلي: * الجدول النهائي للكميات. * ما تراه المؤسسة مناسباً لضمان تنفيذ المشروع بكفاءة.
G. Samples: The bidder must provide a diesel sample of no less than (3) liters for testing and technical evaluation when submitting the bid.	خ. العينات: يجب على المتقدم احضار عينة من дизيل لا تقل عن (3) لتر لإجراء الفحص والتقييم الفني عند تقديم العرض

II. BASIS FOR CONTRACT AWARD	ثانياً - أنسس منح العقد
A. Evaluation Principle: * The factors mentioned below shall serve as the primary basis for evaluating the bids. * The relative weight of each factor is expressed within a total of 100 points maximum.	أ. مبدأ التقييم: * تعتبر العوامل المذكورة فيما بعد الأساس المعتمد لتقييم العروض. * يُعبر عن الوزن النسبي لكل عامل ضمن إجمالي 100 نقطة كحد أقصى.
B. Awarding the Contract and Its Segmentation: * Al-Sham Humanitarian Foundation is not obligated to award the contract to the bidder offering the lowest price or the highest technical score only. * While technical aspects are critical in identifying the bidder capable of executing the work with high quality, financial considerations, including the offered price and the organization's overall budget, must also be taken into account. * After completing the technical and financial evaluation of all bids, the contract will be awarded to the bidder presenting the best overall value, taking into consideration both technical performance and financial offer.	ب. منح العقد وتجزئته: * لا تلتزم مؤسسة شام الإنسانية بمنح العقد لمقدم العرض صاحب السعر الأدنى أو الأعلى تقييباً فقط. * على الرغم من أهمية الجانب الفني في تحديد مقدم العرض القادر على تنفيذ العمل بجودة عالية، يجب أيضاً مراعاة الجوانب المالية، بما في ذلك السعر المقترن والميزانية الإجمالية للمؤسسة. * بعد الانتهاء من التقييم الفني والمالي لجميع العروض، سيتم منح العقد لمقدم العرض الذي يقدم أفضل قيمة إجمالية، مع الأخذ بعين الاعتبار كل من كفاءة الأداء الفني والسعر المالي معاً.

III. EVALUATION CRITERIA (Financial and Technical)	ثالثاً- معايير التقييم (المالي والفنى)
A . Price quotation: (65 points)	أ. عرض السعر: (65 نقطة)
The offer presenting the lowest prices will receive the highest score allocated for this criterion, while the offer with the highest prices will receive the lowest score. To assist in evaluating price offers, the Al-Sham Humanitarian Foundation has the right to request clarifications or additional details from bidders regarding prices when needed during the evaluation. Scores for each offer are calculated using the following formula:	سيحصل العرض الذي يقدم أقل الأسعار على أعلى الدرجات المخصصة لهذا البند، بينما يحصل العرض ذو السعر الأعلى على أدنى الدرجات. للمساعدة في تقييم عروض الأسعار، يحق لمؤسسة شام الإنسانية خلال التقييم، طلب توضيحات أو تفاصيل إضافية من مقدمي العروض بخصوص الأسعار عند الحاجة. تحسب النقاط لكل عرض باستخدام المعادلة التالية:
$S = 65 \times LP / OP$	$S = 65 \times LP / OP$
Where the symbols represent: * S: Price quotation score * LP: Lowest price among all offers * OP: Price of the offer under evaluation * The constant number 65 represents the maximum score allocated for the price quotation. Note: When calculating the financial proposal score, the figures shall be rounded to the nearest two decimal places.	حيث تمثل الرموز: * S: نقاط عرض السعر * LP: السعر الأدنى بين جميع العروض * OP: السعر الخاص بالعرض قيد التقييم * الرقم الثابت 65 يمثل العلامة القصوى المخصصة لعرض السعر ملاحظة: عند احتساب نقاط العرض المالي، يتم ترقيم الأرقام إلى أقرب مئتين عشرتين.

B. Quality and conformity of materials (technical evaluation of materials): (25 points)		ب . جودة و مطابقة المواد (التقييم الفني للمواد): (25 نقطة)
<p>The technical evaluation will be carried out by a pre-designated evaluation committee, based on the examination of the submitted samples against the following criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Material quality (density, flame, or volatility) (5 points) • Material quality (purity and absence of impurities) (5 points) • Material quality (color, turbidity) (5 points) • Material quality (odor) (5 points) • Submit a diesel sample of no less than 3 liters (5 points) <p>The assessment will follow an official evaluation template approved by the contracting authority.</p> <p>Bidders failing to meet the minimum technical requirements will be disqualified and will not proceed to the financial evaluation stage.</p>		<p>سيتم إجراء التقييم الفني من قبل لجنة مختصة يتم تعيينها مسبقاً، وذلك استناداً إلى نتائج فحص العينات المقدمة وفق المعايير التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • جودة المواد (الكتافة - اللهب أو التطابير) (5 نقاط) • جودة المواد (نقاوة وعدم وجود شوائب) (5 نقاط) • جودة المواد (اللون-العكرة) (5 نقاط) • جودة المواد (الرائحة) (5 نقاط) • تقديم عينة من المازوت لا تقل عن 3 لتر (5 نقاط) <p>يُعتمد في عملية التقييم نموذج رسمي مُقر من قبل الجهة صاحبة العطاء.</p> <p>وفي حال عدم اجتياز العرض الفني للحد الأدنى المطلوب، فسيُستبعد المتقدم مباشرةً ولن يتم الانتقال إلى مرحلة التقييم المالي.</p>
C- Evaluation mechanism		ت . آلية التقييم
<p>1- Density It is tested by density meter or by weighting one Litre of the fuel with high precision weight meter. The acceptable range of the weight is g/Liter 830 + - 2.5% + -</p>		<p>1- الكثافة: يتم قياس الكثافة بجهاز لها عن طريق وزن لتر من المازوت بميزان عالي الدقة الحدود المسموح بها او المظهر المقبول + - 830 غرام / لتر + - 2.5%</p>
<p>2- Smell The smell is tested by smelling the sample. If there is unpleasant odor, so the fuel is either bad quality or mixed with another bad quality type of fuel</p>		<p>2- الرائحة: يتم الفحص مباشرة عن طريق الأنف وإذا كان له رائحة كريهة دليل على ان المازوت ذو نوعية سيئة او ان المازوت المقدم مخلوط بنوعية سيئة من المازوت</p>
<p>3- Flame & Volatility It is checked by burning tissue by 50ml of the fuel in a plate Consumption operation should take about 10seconds. However, burning in less than 10 seconds indicates that there is a proportion of kerosene in the diesel fuel. The ideal case is without forming flame which indicates the volatility of the kerosene</p>		<p>3- اللهب والتطاير: يتم فحصه عن طريق حرق ٥٠ مل من الوقود في طبق. يجب أن تستغرق عملية الاحتراق حوالي ١٠ ثوانٍ. مع ذلك، فإن الاحتراق في أقل من ١٠ ثوانٍ يدل على وجود نسبة من الكيروسين في وقود الديزل. الحالة المثالية هي في عدم تشكّل اللهب، مما يدل على تطاير الكيروسين.</p>
<p>4- Color The color is checked through pouring the fuel from one bottle to another. The dark color refers the bad quality of the fuel. The color should be light brown tends to the green a little bit filtered fuel, while the color of other types is light to medium brown.</p>		<p>4- اللون : يتم فحص اللون عن طريق النظر الثناء الصب من وعاء إلى وعاء آخر إذا كان لونه قاتماً دليلاً على خلطه بنوعيات سيئة من المازوت يجب أن يكون المازوت ذات لون بني فاتح مالاً للخبرة أما باقي الأنواع يكون لونها عسلي</p>
<p>5- Impurities Testing process is conducted by putting 50ml of the fuel in a bottle. Then 50ml of water is put above the fuel. Fuel and water should be mixed very properly so water and fuel form one mixture. The bottle is placed on a plain plate, then it is left until the water and fuel separate from each other. As a result, the fuel settled above the water and the impurities in between.</p>		<p>5- الشوائب : يتم فحص نسبة الشوائب عن طريق وضع عينة من المازوت بمقدار 50 مل في قارورة زجاجية شفافة ووضع فوقها كمية مياه بقدر 50 مل وبعدتها يتم ترجي القارورة بشكل كافٍ لاختلاط المازوت مع المياه وتم ترك القارورة حتى يتم فصل المازوت عن المياه ونلاحظ أن المازوت يطفو فوق الماء. تتوضع الشوائب إن وجدت بنقطة الفصل بين الماء والمازوت</p>
<p>6- Combustion Testing the combustion whether it is complete or incomplete by burning it and watching the flammability and smoke which indicate the flammability in general. The fuel should be combusted at relative low temperature which ensure complete combustion and improve the operation conditions. It shouldn't be too flammable in a way that makes it unsuitable for diesel heating stoves.</p>		<p>6- الاشتعال : يتم فحص الاحتراق فيما كان مكتملاً أم غير مكتمل عن طريق تشغيله ومراقبة سرعة الإشتعال والدخان الصاعد والتي تدل على مردود الاحتراق بصورة عامة. وهو مدى قابلية الوقود للإشتعال المائي داخل أسطوانة الموقد حيث يجب أن يشتعل عند درجة حرارة منخفضة نسبياً وأن لا يكون سريع الإشتعال جداً مما يدل على أنه لا يصلح للتندفنة</p>
D. Reputation and advance dealing (10 point) include:		ث . السمعة والتعامل المسبق (10 نقطة) وتتضمن :
<p>Previous Experience Scoring Criteria: The points for this section shall be awarded as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Previous dealings with Sham Humanitarian Foundation: 2 points 2- Relevant contracts valued above \$50,000: 2 points for each contract 3- Relevant contracts valued between \$25,000 and \$50,000: 1 point for each contract 4- Reference letters (endorsements) from other organizations (local or international): 2 points for each letter 5- Certificates of work completion showing the quality of implementation. 1 point for each certificate. <p>Notes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- The maximum score for this section is 10 points. Points will be accumulated until the full score is reached, with any additional documents beyond that limit disregarded. 2- Contracts must be from different entities (local and international) to achieve the maximum points for each item. 3- All contracts and reference letters must be directly related to this tender to ensure fair evaluation. 		<p>معايير نقاط الخبرة السابقة:</p> <p>تحقق نقاط هذا البند على الشكل التالي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- التعامل المسبق مع مؤسسة شام الإنسانية نقطتان 2- عقود ذات صلة بقيمة فوق \$50,000 نقطة لكل عقد 3- عقود ذات صلة بقيمة بين \$25,000 و \$50,000 نقطة واحدة لكل عقد 4- رسائل مرجعية (تركية) من منظمات أخرى (محلية و دولية) نقطتان لكل رسالة 5- شهادات إنجاز أعمال تظهر جودة التنفيذ نقطة واحدة لكل شهادة <p>ملاحظات:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- الحد الأقصى للنقاط لهذا البند هو 10 نقاط، وسيتم جمع النقاط حتى بلوغ العلامة الكاملة، مع تجاهل أي وثائق إضافية بعد ذلك. 2- يجب أن تكون العقود من جهات مختلفة (محلية و دولية) لتحقيق أقصى نقاط لكل بند. 3- يجب أن تكون جميع العقود والرسائل المرجعية ذات صلة مباشرةً بهذا العطاء لضمان التقييم العادل.

<p>Additional Note:</p> <p>1- Contracts must be duly signed and stamped, clearly indicating:</p> <ul style="list-style-type: none"> * The nature of the contract (type of service or goods). * The quantity or duration of the contract. * The total contract value. * Work completion documentation, if available. <p>2- It is recommended to submit contracts with different entities (local and international) to maximize scoring potential.</p> <p>Contracts that are incomplete, unclear, or not officially stamped will not be considered in the evaluation.</p> <p>3- Contracts with missing pages, unclear contracting parties, or unclear financial amounts will also not be counted towards the evaluation points.</p>	<p>ملاحظة إضافية:</p> <p>1- يجب أن تكون العقود موقعة ومحتممة رسمياً، وتوضح بجلاء ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> * طبيعة التعاقد (نوع الخدمة أو المواد). * الكمية أو مدة العقد. * القيمة الإجمالية للعقد. * وثيقة إنتهاء الأعمال، إن وجدت. <p>2- يُنصح بتقديم عقود متنوعة مع جهات مختلفة (محلية ودولية) لتعزيز فرص الحصول على العلامة الكاملة.</p> <p>لن تُحسب العقود غير المكتملة، غير الواضحة، أو التي لا تحمل خصماً رسمياً ضمن التقييم.</p> <p>3- كما أن العقود التي تحتوي على نقص في الصفحات، أو عدم وضوح الجهة المتعاقدة، أو عدم وضوح المبالغ المالية، لن تُحسب أيضاً ضمن نقاط التقييم.</p>
--	--

Part 3: Statement of Work			الجزء الثالث: بيان العمل				
I. Required Items			أولاً: المواد المطلوبة				
No	Item Description اسم المواد ووصفها	الوحدة Unit	Quantity الكمية	Item Description اسم المواد ووصفها			
1	Fuel for The Ambulances (Diesel first type) Diesel fuel for ambulances, of premium quality, taking into account the specifications outlined in the evaluation mechanism regarding odor, flash point, color, purity from impurities, and density.	Litre لتر	32,760	وقود سيارات الإسعاف (مازووت نوع أول) وقود ديزل سيارات الإسعاف، نوعية أولى، مع الأخذ بعين الاعتبار المواصفات المذكورة في آلية التقييم من حيث الرائحة، درجة الإشتعال، واللون، ونقاوة الوقود من الشوائب، والكثافة.			
II- Delivery locations			ثانياً - موقع التسليم				
a. The item shall be delivered to the following location:			أ. يتم تسليم المواد ضمن المواقع التالية:				
Governorate	Name (location) of the site القرية / البلدة	Community القرية / البلدة	Sub-district الناحية	اسم (مكان) الموقع	المحافظة		
Aleppo	Aleppo Governorate in its entirety, wherever work is required, especially in: Al-Atarib Hreitan Tell Rifaat Afrin	حلب Aleppo	الآنفة	كامل محافظة حلب حيث ما يلزم العمل و خاصة في: الatarib حريتان تل رفعت عفرين	حلب		
Idlib	Idlib Governorate in its entirety, wherever work is required, especially in: Idlib Harem Saraqib Sarmin Kafr Nabl Mahmbel Bdama	ادلب Idlib	الآنفة	كامل محافظة ادلب حيث ما يلزم العمل و خاصة في: ادلب حارم سرقب سرمين كفرنبل محمبل بداما	ادلب		
III - Delivery Timeframe			ثالثاً. الجدول الزمني للتسليم				
<u>The delivery period shall be seven (7) months commencing immediately upon contract signing, during which the quantities shall be delivered in monthly installments through vouchers issued by the foundation for this purpose. The monthly quantities may vary in accordance with the operational needs of the ambulances.</u>			<u>مدة التوريد سبعة (7) أشهر تبدأ مباشرةً من تاريخ توقيع العقد، يتم خلالها تسليم الكميات على شكل دفعات شهرية بموجب قسائم تصدرها المؤسسة لهذا الغرض، وتتحسن الكميات الشهرية للتغير وفقاً لاحتياجات التشغيلية لسيارات الإسعاف.</u>				
<u>Provision of diesel fuel to the ambulances of the Sham Humanitarian foundation according to the actual daily operational requirements of each vehicle</u>			<u>تزويد سيارات إسعاف منظمة شام الإنسانية بوقود дизيل وفق الاحتياجات التشغيلية اليومية الفعلية لكل سيارة.</u>				
<u>The supplier shall be responsible for refueling the ambulances at the distribution centers at all times and under all circumstances, ensuring continuity of service.</u>			<u>يلزم المورد بتزويد سيارات الإسعاف بالوقود في مراكز التوزيع، وفي جميع الأوقات والظروف بما يضمن استمرارية الخدمة.</u>				

الجزء الرابع: متطلبات مكافحة الإرهاب للمورد	Part 4: Anti-Terrorism Requirements of the Supplier
1- List of Subcontractors The supplier must provide a list of the names of any subcontractors or third parties involved in supplying or implementing any parts of this contract, at the start of contract implementation.	1- قائمة الموردين الفرعيين يتعين على المورد تقديم قائمة بأسماء الموردين الفرعيين أو أي أطراف ثالثة يتعامل معها لتوريد أو تنفيذ بنود هذا العقد، وذلك في بداية تنفيذ العقد.
2- Compliance Verification The supplier is responsible for conducting the necessary security screening of all subcontractors to ensure their compliance with U.S. Executive Order 13224, which prohibits dealings with, or providing resources or support to, individuals or entities associated with terrorism.	2- التتحقق من الامتثال يكون المورد مسؤولاً عن إجراء التتحقق الأمني اللازم لجميع الموردين الفرعيين، وذلك لضمان امتثالهم للأمر التنفيذي الأمريكي رقم 13224، والذي يحظر التعامل أو توفير أي موارد أو دعم للأفراد أو الكيانات المرتبطة بالإرهاب.
3- Support in Verification If the supplier is unable to conduct these screenings, Al-Sham Humanitarian Foundation will carry out the security checks on their behalf to ensure full compliance.	3- الدعم في التتحقق في حال تعذر على المورد القيام بهذه الفحوصات، تولى مؤسسة شام الإنسانية إجراء الفحوص الأمنية نيابة عنه لضمان الامتثال الكامل.

الجزء الخامس: الامتثال لقانون النزاهة	Part 5: Compliance with integrity law
I hereby acknowledge and commit to the following: 1- I have not, either explicitly or implicitly, offered or promised any material or moral benefit to any employee of Al-Sham Humanitarian Foundation or their representatives in order to gain any advantage or benefit in the context of this tender. 2- I have not received any information or support from the Foundation's staff or representatives that could influence the outcome of the tender in our favor. 3- I commit to reporting any instance in which a staff member or representative of the Foundation explicitly or implicitly requests a material or moral bribe, through the following channels: * Hotline: +905305537181 * Complaints Email: feedback@ahf.ngo 4- I understand that Al-Sham Humanitarian Foundation reserves the right to notify the relevant authorities and legal bodies in the event that we, as a bidding party, attempt to offer a bribe to any of its employees. The Foundation shall bear no responsibility for any legal consequences resulting from such notification.	أقر بمحظوظ هذا التعهد بما يلي: 1- لم أقدم، فعلياً أو ضمنياً، بالإشارة أو عرض أي منفعة مادية أو معنوية لأي من موظفي مؤسسة شام الإنسانية أو من ينوب عنهم، بهدف الحصول على أي امتياز أو منفعة في سياق هذه المناقصة. 2- لم أتلق أي معلومات أو دعم من قبل موظفي المؤسسة أو ممثليها قد يؤدي إلى تغيير نتيجة المناقصة لصالحتنا. 3- أتعهد بالإبلاغ عن أي حالة يطلب فيها أحد موظفي المؤسسة أو ممثليها رشوة مادية أو معنوية، بشكل صريح أو ضمني، وذلك عبر الوسائل التالية: * الرقم الساخن: 905305537181+ * البريد الإلكتروني للشكوى: feedback@ahf.ngo 4- أدرك أن مؤسسة شام الإنسانية تحتفظ بالحق في إخبار الجهات المختصة والسلطات القانونية في حال قيامنا، كجهة مقيدة للعرض، بمحاولة تقديم رشوة لأي من موظفيها. كما أن المؤسسة غير مسؤولة عن أي تبعات قانونية ناتجة عن هذا الإخطار.

الملاحق (أ) – إثبات المسؤولية	Annex A- Evidence of Responsibility
1. الممثل المعتمد:	1. Authorized Representative:
أقر بأن عرض السعر المقدم يمكن مناقشته مع أي من الأفراد التالية أسماؤهم، وهم مفوضون رسميًا بتمثيل الشركة:	I acknowledge that the submitted price offer may be discussed with any of the following individuals, who are officially authorized to represent the company:
أسماء الاشخاص المفوضين والمعتمدين:	Names of Authorized and Accredited Individuals:
الاسم :	Name :
العنوان:	Address :
الإيميل :	Email address :
2. الملاعة المالية	2. Adequate Financial Resources
يقرر مقدم العرض السيد / تمكنه من تنفيذ هذا العطاء في حال التعاقد.	The offeror, Mr./Ms. , hereby certifies that he/she has adequate financial resources to enable the execution of this tender in the event of contract award.
3. القدرة على الالتزام	3. Ability to Comply
تفقر الشركة / ينجم عن هذه الدعوة، والالتزام بجدول التسلیم المحددة، دون تعارض مع أي التزامات تجارية أو حكومية حالية.	The company, , hereby certifies its ability to complete all the contract items that may result from this invitation and to comply with the specified delivery schedules, without any conflict with current commercial or governmental obligations.

4. Organization, Experience, Accounting and Operational Controls, and Technical Skills	4. التنظيم والخبرة، والنظام المحاسبي، والضوابط التشغيلية، والمهارات الفنية	
The offeror, Mr./Ms. , confirms that he/she possesses: * Technical and managerial experience * An effective internal accounting system * Efficient work monitoring capabilities * Sufficient technical competencies All of which qualify him/her to execute this tender efficiently in the event of contract award.	أنه يمتلك:	يؤكد مقدم العرض السيد/ * الخبرة الفنية والإدارية * نظام محاسبي داخلي فاعل * قدرة فعالة على مراقبة العمل * كفاءات تقنية كافية وذلك بما يؤهله لتنفيذ هذا العطاء بكفاءة في حال التعاقد.
5. Equipment and Facilities		5. المعدات والوسائل
The offeror, Mr./Ms. , certifies that he/she owns or has the ability to provide: * The necessary technical equipment and machinery * Physical resources * Suitable buildings or operational sites To carry out all contract items upon award.	بامتلاكه أو قدرته على توفير:	يقر مقدم العرض السيد/ * المعدات والآليات الفنية الالزمة * الموارد المادية * الأبنية أو مواقع التشغيل المناسبة لتنفيذ كافة بنود العقد حال الترسية.
6. Acceptability of Tender Terms		6. قبول شروط العطاء
The offeror, Mr./Ms. , hereby certifies that he/she has reviewed all the terms and conditions outlined in the tender document and declares full and unconditional acceptance of all clauses.	بأنه قد أطلع على كافة الشروط	يقر مقدم العرض السيد/ والأخلاق الواردة في دفتر الشروط، ويعلن قبوله الكامل وغير المشروط بجميع البنود.
Annex B – Receipt of Payment Mechanism in Case the Contract is Signed with You	الملحق (ب) – آلية استلام المستحقات المالية في حال توقيع العقد معكم	
1- Payment Method * Al-Sham Humanitarian Foundation relies on transferring financial dues to the supplier within Syria through their account at PTT Bank. * The applicant must attach a copy of the bank account including the account number in IBAN format at PTT Bank.	1- طريقة الدفع * تعمد مؤسسة شام الإنسانية على تحويل المستحقات المالية إلى المورد داخل سوريا عبر حسابه في بنك PTT. * يجب على المتقدم إرفاق صورة عن الحساب البنكي متضمنة رقم الحساب بصيغة IBAN في بنك PTT.	
2- Payment Terms * Payments will be made within 30 working days from the date of receipt of the original invoice and acceptance of the final service delivery report. * The submitted prices include all costs, including (transportation expenses, taxes and fees, administrative costs). * Payments will be made in Turkish Lira at the official exchange rate on the transfer date by PTT Bank.	2- شروط الدفع * يتم دفع المبالغ المستحقة خلال 30 يوم عمل من تاريخ تسلم الفاتورة الأصلية وقبول تقرير استلام الخدمة النهائي. * تشتمل الأسعار المقدمة كافة التكاليف، بما في ذلك (مصاريف النقل - الضرائب والرسوم - التكاليف الإدارية) * يتم الدفع بالليرة التركية وفق سعر الصرف الرسمي بتاريخ التحويل من قبل بنك PTT.	
3- Additional Notes * Al-Sham Humanitarian Foundation may delay the payment of financial dues to the supplier for reasons beyond its control (including, but not limited to, delays in the transfer of project funds from the donor or issues related to banking transfer systems). Any such delay shall not exceed 60 days. * A transfer fee of 0.5% (i.e., 0.005 of the transferred amount) may be charged by PTT Bank, and this cost shall be borne by the supplier.	3- ملاحظات إضافية * قد تتأخر مؤسسة شام الإنسانية في تسديد المستحقات المالية للمورد لأسباب خارجة عن إرادتها ((قد تتعلق بتأخر بتحويل الدفعات المالية للمشروع من المانح او مشاكل تتعلق بأنظمة التحويلات البنكية))، وذلك لمدة لا تتجاوز 60 يوماً. * قد يتم خصم نسبة (0.005) من قيمة المبلغ المحول، وهي رسوم التحويل لصالح بنك PTT، وتحمّل على المورد.	